

## Польский алфавит

A a	ę	L l	P p	Y y
ą	F f	ł ł	R r	Z z
B b	G g	M m	S s	Ż ż
C c	H h	N n	Ś ś	Ź ź
Ć ć	I i	ń	T t	
D d	J j	O o	U u	
E e	K k	Ó ó	W w	

\* В заимствованных словах употребляются также буквы латинского алфавита Q, V, X.

Гласный **a** — произносится как русское [а] в ударном слогe.

Гласный **o** — произносится практически как русское [о] в ударном слогe, но с меньшей лабиализацией.

Гласный **u** — произносится как русское [у], но губы более выдвинуты вперед. Звук имеет двоякое графическое изображение: **u, ó**.

Согласные **m n** — сонорные, носовые, твердые. Произносятся как русские [м], [н].

ma	na	mama	Anna
mam	nam	mu	

Согласные **b p** — губные, твердые. Образуют пару по звонкости /глухости. Произносятся как русские [б], [п].

Pan	bo	baba
panna	bon	banan
mapa	bób	Panama

Согласные **d t** — переднеязычные зубные, твердые. Образуют пару по звонкости /глухости. Произносятся как русские [д], [т] соответственно.

Adam	dama	tato	udo	auto
atom	doba	but	dam	automat
mata	tuba	dom	tama	data
oto	buda	tona	nuta	
tata	moda	dno	nuda	

Согласные **w f** — губно-зубные, твердые. Образуют пару по звонкости /глухости. Произносятся как русские [в], [ф].

woda	wam	nowa	nafta	wdowa
dwa	wata	foto	budowa	dawno
wada	mowa	fan	wanna	Wanda

Согласные **g k** — заднеязычные, твер; Образуют пару по звонкости /глухости. Произносятся как русские [г], [к].

waga	kod	tak	kawa	buk
noga	guma	kot	ptak	taka

wagon	kanapka	gama	pogoda	oko
Agata	fakt	okna	nauka	uwaga
wnuk	matka	Bug	okno	pomagam
Magda	kanapa	kto	Bóg	

Гласный **e** — произносится как русское подударное [э] (например, в слове это). Перед «e» согласные не смягчаются.

Ewa	meta	te	nowe	moment
Edek	mewa	ten	kometa	dekada
epoka	temat	potem	magnetofon	moneta
efekt	apteka	poeta	metoda	

Согласный **r** — переднеязычный, твердый. Произносится как русское [р].

rano	rower	metro	droga	Odra	Roman	dramat
bar	rada	Praga	rum	progra	aktor	
brat	tor	dobra	góra	teatr	forum	aktorka
Europa	kran	rok	kura	brama		

Согласные **z s** — переднеязычные, твердые. Образуют пару по звонкости /глухости. Произносятся как русские [з], [с].

znam	sama	wazon	sto	Teresa	zero	sobota
zna	prosto	zakaz	muzeum	osoba	zwrot	sweter
znak	sekret	kasa	mazurek	wzrost	teraz	
Zenon	koza	nos	rozum	notes	kreska	
sam	nazwa	sen	zabawka	gaz	Moskwa	

Прочитайте русские и польские слова. Обратите внимание на разницу в произношении.

без — bez	декада — dekada	секунда — sekunda
зебра — zebra	сервер — serwer	степь — step
тенор — tenor	метр — metr	тренер — trener
текст — tekst	сенатор — senator	студентка — studentka
сектор — sektor	профессор — profesor	
аптека — apteka	газета — gazeta	

Согласный **c** — переднеязычный, твердый. Произносится как русское [ц].

co	radca	cena	koncert	scena
cid	praca	ocena	proces	ocean
noc	wraca	Jacek	procent	Francuz
kos	owca	córka	centrum	Cenzura

Полугласный **j** — среднеязычный, щелевой. В русском языке ему соответствует звук [й] (буква «й» в конце слова и перед согласными) или — в сочетании с гласными — йотированные гласные «е», «я», «ё», «ю»: дай — дай, wojna — война, moja — моя.

ja-	Jan	jak	Jacek	moja
jo-	jogurt	joga	major	znajoma
je-	jest	jej	jeden	pracuje
ju-	jutro	Józef	Jurek	kryjówka
-j	kraj	mój	pokój	tramwaj
j-	sejm	jajko	wojna	bajka

Звук **j** встречается и после согласных, однако буквой **j** он изображается только после приставок (ср.: objazd) и согласных **z, s, c** (в основном в заимствованных словах). Произносится как русский [ъ] (разделительный твердый знак).

wjazd	zjazd	entuzjaz	kasjer	Turcja	porcja
zjem	Azja	m	pensja	stacja	
objaw	poezja	okazja	aksjomat	promocja	
odjazd	geodezja	Rosja	sesja	pacjent	

Согласный **ch** — заднеязычный, твердый, глухой. Произносится как русское [x]. Звук имеет двойное графическое изображение: **ch, h**

hak	chór	chata	dach	herbata	choroba	rachunek
huk	humor	huragan	gmach	ucho	chmura	horoskop
huta	herb	fach	mucha	kocha	chustka	

Гласные **y i** — варианты одного звука. Согласные перед «у» — твердые, перед «i» — мягкие. Гласный «у» — переднего ряда, среднего подъема. При произнесении «у» язык менее приподнят, чем при произнесении русского [ы].

ty	dym	Krym	dobry	stary	mamy	wystawy
wy	hymn	ryby	kuzyn	trudny	znamy	
my	wyraz	system	Edyta	tygrys	kochamy	
syn	cyrk	dywan	nowy	wystawa	pytamy	

2.2. Гласный **i** - переднего ряда, высокого подъема. В зависимости от позиции в слове буква **i** произносится по-разному или не произносится вовсе.

ich	inny	boisko	uspokoi	Ukraina	zaimek
im	import	naiwny	kraina	stoisko	Aida

Между двумя согласными или в конце слова буква **i** обозначает сходный с русским звук [i]. Одновременно она является показателем мягкости предшествующего согласного, причем губные согласные **b - p; w - f, m** перед [i] смягчаются более «интенсивно», чем в русском языке.

kino	egzamin	kto	kwit	winda	robi
pani	niski	jaki	-nikt -	firma	kupi
minuta	wysoki	taki	Wiktor	co-nic	mówi
nikt	minister	Chiny	pismo	piwo	
nic	drugi	chirurg	nazwisko	wino	

Согласный **ń** — в отличие от **m, b, p, k, g, w, f** может быть мягким не только перед гласным, но и в конце слова или перед согласным. В этом случае мягкость обозначается специальным надстрочным знаком («kreska»). Мягкость согласного **ń** несколько «интенсивнее», чем русского [н'].

państwo	chiński	czerwień	skończy
Mińsk	styczeń	Toruń - Torunia	koński
Wiedeń	kamień -kamienia	żeński	ogień
koń - konia	tańczy	stopień	uczeń - ucznia
Gdańsk	fiński	Poznań - Poznania	

Согласный **l** — произносится как русский мягкий [л'] только перед «i»: lipa — липа. В остальных случаях **l** не имеет соответствия в русском языке (это так называемый «европейский звук»). После l не пишется

**ŷ.**

list	królik	bliski	policja	ulica
byli	liceum	tablica	litr	polityk
stolica	plik	klimat	linia	szalik
las	lot	lek	łód	wilk
lampa	lotnik	chleb	lubi	kilka
klasa	bluzka	chwila	ludowy	Polak
dypłom	Polska	samolot	tylko	lody
bilet	rubel	problem	szpital	ale
				klub
				wolny
				sól

Согласный **ł**, произносится как; неслоговое (очень краткое) [ɫ]. Не сочетается с **i**:

ładny	żółty	główny	złoty	stół	zły	stółek
czoło	był	łysy	byłem	była	północ	słucham
łeb	łatwy	żółw	długo	młody	artykuł	płyta
łuk	słownik	tytuł	mały	złe	Wisła	małpa
łyk	małe	byłam	łza	głupi	krzesło	

Носовой гласный **ę** — нелабиализованный, заднего ряда. Имеет носовой резонанс перед щелевыми согласными. Артикуляционно сходен с «а». В конце слова носовой резонанс утрачивается.

Помните, что в конце слова **ę** произносится как «чистый» гласный [e].

węch	część	ciężki	imię	książę	mężczyzna
męski	mięso	tęsknić	trochę	uczę się	szczęście
gęś	potężny	językowy	piszę	mężatka	szczęśliwy
wież	zwycięstwo	często	proszę	zamężna	język

Носовой гласный **ą** — лабиализованный, заднего ряда, имеет носовой резонанс в позиции перед согласными «w», «f», «z», «s», «ż(rz)>>, «sz», «ź», «ś», «ch» и в конце слова. В начале слова не встречается. При артикуляции **ą** надо, произнося [o], подготовиться к произнесению [ɲ] и следить, чтобы артикуляция [ɲ] не была закончена.

są	piszą	zakąska	brązowy	wstążka
ją	dają	gałąź	związek	prążki
chą	mają	wąski	dażyć	gąszcz
idą	mąż	sąsied	wąwóz	książka

Гласные **a, e** как уже отмечалось, сохраняют носовой резонанс только перед щелевыми согласными и в конце слова (**a**). В остальных случаях можно говорить о распадении носовых.

Перед согласными **g, k** — носовые **a, e** распадаются на «чистые» [o], [e] и носовой согласный, похожий на [ŋ] в английском сочетании [ng] или в русских словах гонг, пункт.

krąg tęgi mąka	ręka	sięgać	potęga
męka	pociąg księgowy	pająk	jąkać się dziękuję
okrągły Węgry	rozłąka dźwięk	piękny	
łąka	osiągać	posąg	

Перед согласным **cz** — носовые **a, e** распадаются на «чистые» [o], [e] и носовой согласный [ŋ] (переднеязычный, альвеолярный).

łączyć	wyłącznie	podręcznik	jęczy
paćzek	gorączka	miesięczny	jęczmień
raćzka	połączenie	ręczny	zaręczyny
saćczyć	rozłączyć	zmęczony	ręcznik

Перед губными согласными **b, p** - носовые **a, e** распадаются на «чистые» [o], [e] и носовой согласный [m]. Произносите **a, e** как [om], [em] соответственно:

dąb	gołąbek	głęboki	kąpać	stąpać	następny
ząb	dęby	bęben	się	skąpy	
gąbka	zęby		wstąpić	zastępca	

Перед переднеязычными **d, t, c, dz-** носовые **a, e** распадаются на «чистые» [o], [e] и согласный [n]. Произносите **a, e** как [on], [en] соответственно.

prąd	błądy	dziesiąty	pamiętać	więcej	Grudziądz
błąd	wędką	wątpić	święto	skręcać	spędzać
rząd	kolęda	wyjątek	miesiąc	ręce	ksiądz
porządek	tędy	chętnie	tysiąc	więc	księdza
skąd	początek	piętro	zając	pieniądze	mosiądz
prędko	piątek	zajęty	brzdąc	pieniędzy	między

Перед мягкими переднеязычными **dz, ć** - носовые **a, e** распадаются на «чистые» [o], [e] и носовой мягкий [ń]. Произносите **a, e** как [oń], [eń] соответственно.

sądzić	zabłądzi	będzie	zająć	pięć	zdjęcie
rządzić	sędzia	łabędź	wziąć	zajęcie	
baćdz	wszędzie	przyjąć	kącić	pamięć	

Перед согласными **ł, l** — носовые **a, e** произносятся как «чистые» гласные [o], [e]. Произносите **a, e** как [o], [e] соответственно.

przyjął — przyjęli	zgiął — zgięła	podjął — podjęli	płynął — płynęła
minął — minęła	zaczął — zaczęli	zjął — zjęła	
objął — objęli	wziął — wzięła	utonął — utonęli	

Согласные **ż sz** — переднеязычные, твердые. Образуют пару по звонкости/глухости. Произносятся соответственно как русские [ж], [ш]. В конце слова и перед глухими согласными «ż» оглушается в «sz».

żona	szafa	Bożena	można	ryż	znasz	proszek
żakiet	szary	zeszyt	żmija	już	podróż	marsz
żubr	szybko	zawsze	rożny	też	pasażer	koszmar
żegnam	duży	wszystko	sztuka	nasz	bagaż	
żonaty	pożar	pierwszy	mieszka	wasz	Paryż	
szeroki	może	ważny	nie	mysz	reportaż	
szósty	róża	każdy	nóż	masz	kochasz	

Согласный **rz** — по произношению не отличается от **ż** (при оглушении **sz**). В однокоренных русских словах польскому «rz» соответствует мягкий звук [rʲ]<sup>1</sup>, согласному «ż» — русское [ж], реже [з] или [с]. Ср.: morze — море; może — может. После «ż» («rz») и «sz» не пишется **i**.

rzeka	grzyb	dworzec	krzywy	sekretarz
rzadko	morze	orzech	trzy	pisarz
Rzym	dobrze	trzeba	chrzan	krzyk

Полезно учитывать и некоторые другие закономерности. Так, например, русским буквосочетаниям [-ере-], [-оро-] [-оло-] часто соответствуют польские без первой гласной, ср.: берег — brzeg, мороз — mróz, дорога — droga и т. п. Русским приставкам пере-, пре-, про- соответствует в польском языке приставка prze-; приставке при - польская przy-.

drzewo	brzoza	przerwa	przewóz	przecena	przeczytasz
brzeg	przyroda	przód	przyprawa	przepiszesz	

Согласные **dź cz** — твердые, переднеязычные. Образуют пару по звонкости/глухости. Согласный **dź** встречается преимущественно в заимствованных словах: dżem, dżentelmen, dżudo, dżokej. Согласный **cz** гораздо тверже русского «ч». Произносится приблизительно как [чш] в слове «лучше». После **dź, cz** в польских словах «i» не пишется.

czas	przyczyna	rzecz	zaczynam	uczony	poczta
wieczór	czarny	ojczyzna	cztery	zaczyna	czerwony
czytam	czyta	czysty	czasopismo	wczoraj	teczka
mecz				serdeczny	czwartek

Согласный **dz** - звонкая пара согласного **с**. Произносится слитно, приблизительно как в слове «плацдарм». В конце слова и перед глухими согласными произносится как **с**.

bardzo	wódz	dzwoni	doradza	rodzaj	cudzy
wiedza	widz	dzwonek	dogadza	dzbanek	

Буквосочетания **szcz, źdź, dźdź** — произносятся твердо (**szcz** часто соответствует русскому [щ]).

szczotka	Bydgoszcz	szczur	barszcz	szczyt	deszcz
jeszcze	wyjeżdżasz	puszcza	szczupak		dżdżownica

Согласные **ź ś** — среднеязычные, мягкие. Образуют пару по звонкости/глухости. Исторически соответствуют русским [з\*], [с']. В русском языке аналогичных звуков нет. Мягкость **ź ś** перед гласными обозначается при помощи буквы **i**, перед согласными и в конце слова при помощи надстрочного знака, ср.: Kasia — Kaśka.

ziarno	siedem	zimno	Zuzia	jesień	Kazimierz
ziola	siódmy	późno	jezioro	Kasiu!	przyjaźń
ziemia	silny	siatka	zielony	posiłek	prosiak
Ziuta	Jaś	siodło	bliziotko	głośno	jesiotr
zima	buzia	osiem	grozi	Kazia	Sienkiewicz
źle	koziół	Jasiu!	groźba	Józio	Marysiu!
siano	ziewa	prosi	Zosia	przywiezie	sito
siostra	ziółko	środa	osiół	Kaziu!	śniadanie

Согласные **ć, dź** — аффрикативные, мягкие. Образуют пару по глухости/звонкости. Исторически соответствуют русским [t'], [d'] (ср.: być - быть; gdzie - где). Согласный **ć** — мягче русского [ч]. Этот звук передается на письме буквой **ć** только в конце слова и перед согласными. Перед гласными он изображается сочетанием букв [ci-].

ciasno	cisza	życie	ściana	trzeci	ciekawy
ciocia	ćma	ciuchcia	ciosak	być	kościół
ciepło	ciastko	cicho	ojciec	babcia	przecinek
ciuchy	cios	gość	kciuk	sześcioro	

(Т. Мочалова „ПОЛЬСКИЙ с нуля”)